

LE FESTIVAL PRATIQUE | FESTIVAL INFORMATION

ACCUEIL & INFORMATIONS | INFORMATION

Billetterie - Accréditations Presse & Professionnels - Bureaux du Festival
Ticketing - Accreditation for Press and Industry - Festival offices
Centre International de Deauville (C.I.D.) - Les Planches - 1, avenue Lucien Barrière
Tél. : 02 31 14 14 14

www.deauvilleasia.com
<http://www.facebook.com/Festival du Film Asiatique de Deauville>
Twitter | @DeauvilleAsia

Horaires d'ouverture | Opening hours:
Mercredi 6 | 15h à 19h | Wednesday 6 | 3 pm to 7:30 pm
Du jeudi 7 au samedi 9 | 8h30 à 19h30 - Dimanche 10 | 8h30 à 18h
From Thursday 7 to Saturday 9 | 8:30 am to 7:30 pm - Sunday 10 | 8:30 am to 6 pm

BILLETTERIE & ACCÈS AUX SALLES | TICKETING & ACCESS TO SCREENINGS

L'entrée dans les salles de projection et l'auditorium est strictement limitée au nombre de places disponibles.

Access to screening venues and auditorium is subject to availability of seating.

ACCREDITATION | L'accréditation est personnelle, nominative et non cessible. Réservée aux professionnels du cinéma et de l'audiovisuel et à la presse, qui doivent en faire la demande au préalable. Merci de se munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif professionnel pour le retrait de l'accréditation.

Toute demande déposée sur place pendant le Festival pour une accréditation hors délai est payante au tarif de 12 €. Le catalogue officiel est remis gracieusement avec l'accréditation.

The accreditation is individual, personal and non-transferable. For Press and Industry only. The application must be filled in and accreditation requested before the Festival. Please bring identification and proof of professional status upon collection.

Any request for a post-deadline or on-site accreditation during the Festival costs 12 €. The official catalogue is offered with the accreditation delivered.

PASS FESTIVAL | 35 € | 12 € tarif réduit -26 ans & demandeur d'emploi*. Strictement nominatif, avec photo et non cessible. Accès à toute séance programmée pendant le Festival et dans les deux lieux de projection (C.I.D. & Casino) et auditorium. Accès possible aux Cérémonies d'Ouverture et du Palmarès dans la limite des places disponibles.

Strictly individual, with ID photo and non-transferable. Access to all screenings programmed during the Festival, in the two screening theaters (C.I.D. & Casino) and auditorium. Access to Opening and Award Ceremonies subject to availability of seating.

PASS JOURNÉE | DAY PASS | 12 € | 5 € tarif réduit -26 ans & demandeur d'emploi*. Personnel et non cessible. Accès à toute séance programmée le jour indiqué sur le pass acheté, dans les deux lieux de projection (C.I.D. & Casino) et auditorium. Accès possible aux Cérémonies d'Ouverture et du Palmarès dans la limite des places disponibles et quelle que soit la date indiquée sur le pass Journée acheté.

Personal and non-transferable. Access to all screenings programmed during the day mentioned on the Day Pass, in the two screening theaters (C.I.D. & Casino) and auditorium. Access to Opening and Award Ceremonies for any Day Pass purchased (for any date during the Festival) but subject to availability of seating.

* sur présentation d'un justificatif en cours de validité au moment de l'achat / * reduced rate for people under 26 & unemployed person, upon presentation of valid proof at the moment of purchase.

CATALOGUE OFFICIEL | OFFICIAL CATALOGUE | 5 €

AFFICHE DU FESTIVAL | FESTIVAL POSTER | 2 €

CATALOGUE OFFICIEL & AFFICHE | CATALOGUE & POSTER | 6 €

En vente à l'Accueil du C.I.D. et à l'Office de Tourisme de Deauville
On sale at the C.I.D. Information Desk and at the Deauville Tourist Information Centre

FILMS | L'accès aux projections est autorisé pour tous les publics sauf indication particulière. Tous les films sont présentés en version originale sous-titrée en français & anglais, sauf indication particulière.

L'état des copies des films projetés dans le cadre des Hommages peut parfois présenter quelques défauts pour lesquels le Festival tient à s'excuser par avance.

Access to screenings is authorised for all audiences unless otherwise indicated in the Festival schedule. All films are screened in original version with French & English subtitles unless otherwise specified. Some film prints can be altered (specifically in the Tributes program). Please accept the Festival apologies for any inconvenience.

LIEUX DU FESTIVAL | FESTIVAL VENUES

C.I.D. | Auditorium Michel d'Ornano (1 497 places/seats)

Cinéma du CASINO (460 places/seats) - Rue Edmond Blanc - 02 31 88 07 09

C.I.D. | Auditorium Lexington (220 places/seats). Entrée libre, accréditations & pass Festival prioritaires / Free admission, priority access to Accreditations & Festival Pass.

C.I.D. | LE BAR DU FESTIVAL - En collaboration avec Planet Sushi

Sous la verrière/under the glass roof

Horaires : Du jeudi 7 au samedi 9 - 8h30 à 18h | Dimanche 10 - 8h30 à 16h

Hours : Thursday 7 to Saturday 9 - 8:30 am to 6 pm | Sunday 10 - 8:30 am to 4 pm.

SÉCURITÉ | SAFETY

Pour des raisons de sécurité, un contrôle des sacs est effectué au C.I.D. avant chaque projection. Il est strictement interdit de filmer, de prendre des photos ou d'enregistrer pendant les présentations et les projections des films. Tout contrevenant se verra confisquer son matériel et sera immédiatement raccompagné vers la sortie.

For safety reasons, control of bags may be done at the C.I.D. before each screening. It is strictly forbidden to film, take pictures or record during presentations and screenings. Violators will forfeit their equipment and will be immediately escorted to the exit.

DIVERS | MISCELLANEOUS

Les téléphones portables doivent être éteints dès l'entrée dans la salle. Les salles doivent être évacuées à la fin de chaque séance.

Le Festival du Film Asiatique de Deauville est une manifestation grand public couverte par les médias. La participation de tout festivalier implique son acceptation implicite pour une éventuelle présence à l'image le représentant dans le cadre du Festival et dans les supports médias présents. Le programme du Festival est susceptible de subir d'éventuelles modifications de dernière minute. Tout changement est annoncé sur le site internet www.deauvilleasia.com et sur les panneaux prévus à cet effet.

Mobile phones must be turned off upon entry in the screening theater.

The screening rooms must be emptied at the end of each screening.

The Deauville Asian Film Festival is a public event with echoes in the media. Attending the Festival involves implicit acceptance of a potential appearance in images or press coverage of the Festival. The Festival schedule is likely to suffer any last minute change, which will be announced on the website www.deauvilleasia.com and on panels provided for this purpose.

**N'oubliez de voter pour le Prix du Public de la Ville de Deauville !
Do not forget to vote for the Deauville Audience Award!**

LES AUTRES ÉVÉNEMENTS | OTHER EVENTS

C.I.D. | Auditorium Lexington

**10h - 18h France-Chine : Regards croisés |
France-China : Economic perspectives**

Ouverture de la journée par le Maire de Deauville. Mise en lumière des relations entre la Région Basse-Normandie et la Chine. Conférence sur les aspects et la situation géopolitiques de la Chine. Table ronde « Les investissements et partenariats français en Chine ». Table ronde « Les investissements et partenariats chinois en France ». Discours de clôture par Son Excellence KONG Quan, Ambassadeur de Chine en France.

Entrée gratuite. Inscription obligatoire. En français uniquement (deux interventions en anglais). (voir page 67 du catalogue)

Opening speech by the Mayor of Deauville. The relationship between the Lower Normandy region and China. Conference on China's contemporary geopolitical challenges. Roundtable on "French investments and partnerships in China". Roundtable on "Chinese investments and partnerships in France". Closing speech by His Excellence KONG Quan, the Ambassador of China in France. Free admission. Registration required. In French only (two speeches in English). (see page 71 of the catalogue)

**10h15 Conférence « Les défis de la nouvelle équipe dirigeante en Chine » | Public conference
"Chinese new political leader challenges"**

Animée par Alain Wang, sinologue et secrétaire général d'Asia Presse. Cette conférence sera l'occasion d'évoquer la prise de fonction effective de l'équipe dirigeante en mars 2013.

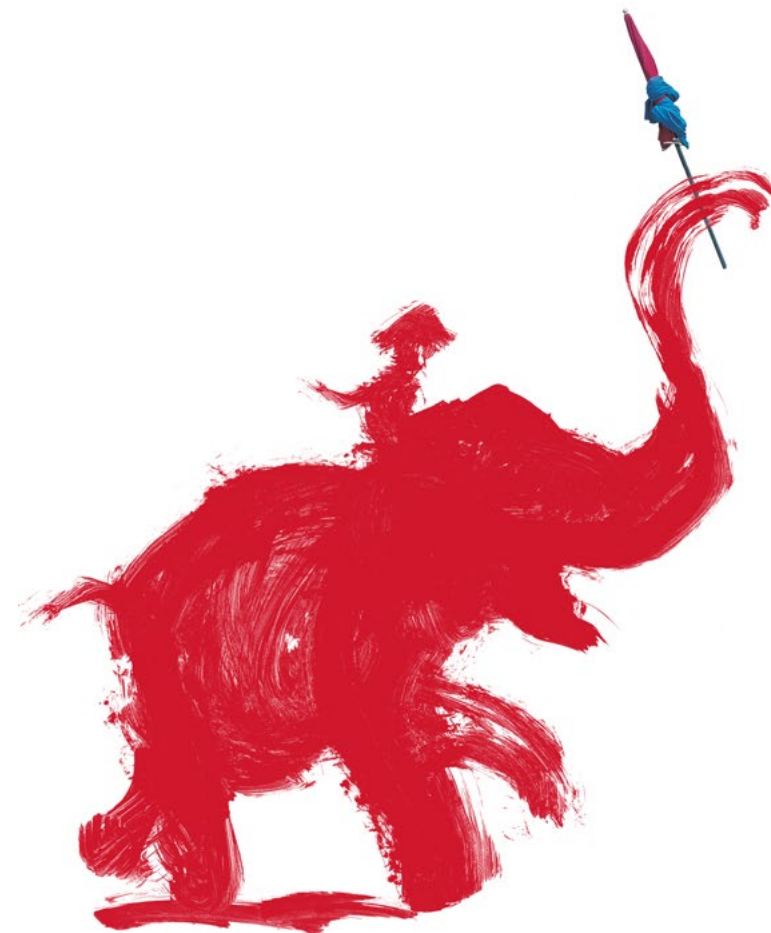
Information & réservation au C.I.D. Durée : 1h. In French only.

17h SONO Masterclass Sono Sion

Auditorium Lexington | Lexington Auditorium

Entrée libre, dans la limite des places disponibles. En français & japonais.

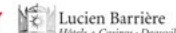
Free admission limited to available seats. In French & Japanese only.



15^e FESTIVAL DU FILM ASIATIQUE DE DEAUVILLE

DU 6 AU 10 MARS 2013

www.deauvilleasia.com



	C.I.D Auditorium Michel d'Ornano		CASINO Cinéma
MER 6	19h30 Cérémonie d'Ouverture Opening Ceremony COMP MAI RATIMA (2h03)		COMP COMPÉTITION <i>COMPETITION</i> HC HORS COMPÉTITION <i>OUT OF COMPETITION</i> SONO HOMMAGE <i>TRIBUTE</i> SONO SION WKW HOMMAGE <i>TRIBUTE</i> WONG KAR WAI Tous les films sont présentés en version originale sous-titrée en français et anglais, sauf indication particulière./All films are screened in original version with French & English subtitles, unless otherwise stated. vostf version originale sous-titrée en français <i>original version with French subtitles</i> vosta version originale sous-titrée en anglais uniquement <i>original version with English subtitles only</i>
JEU 7	11h00 COMP FOUR STATIONS (1h48) 15h00 COMP SONGLAP (1h40) 17h30 COMP THE WEIGHT (1h47) 20h00 SONO Hommage Tribute Sono Sion HC THE LAND OF HOPE (2h13) - vostf	THU 7	9h30 SONO I'M KEIKO (1h01) - vosta 11h30 WKW AS TEARS GO BY (1h42) - vostf 14h30 SONO BAD FILM (2h41) - vosta 18h00 WKW IN THE MOOD FOR LOVE (1h38) - vostf 20h00 WKW 2046 (2h09) - vostf 22h30 SONO SUICIDE CLUB (1h39) - vostf
VEN 8	9h30 HC MEKONG HOTEL (57') - vostf 11h00 COMP APPARITION (1h27) 14h30 COMP THE LAST SUPPER (1h55) 17h00 COMP I.D. (1h30) 19h30 WKW Hommage Tribute Wong Kar Wai HC THE GRANDMASTER (1h58) - vostf projection unique 22h30 HC DRAGON GATE: LA LEGENDE DES SABRES VOLANTS (2h02) - vostf	FRI 8	9h00 SONO THE ROOM (1h31) - vosta 11h00 WKW LES CENDRES DU TEMPS REDUX (1h33) - vostf 13h00 SONO I'M SONO SION! (36') + LOVE (31') - vosta 14h30 WKW HAPPY TOGETHER (1h33) - vostf 16h30 WKW CHUNGKING EXPRESS (1h37) - vostf 18h30 HC MEKONG HOTEL (57') - vostf 20h00 COMP SONGLAP (1h40) 22h30 COMP MAI RATIMA (2h03)
SAM 9	10h00 COMP THE TOWN OF WHALES (1h10) 11h30 COMP TABOOR (1h24) 15h00 HC CAUGHT IN THE WEB (1h57) - projection unique 20h00 Cérémonie du Palmarès Award Ceremony HC PIETA (1h44) - vostf 22h30 HC THY WOMB (1h46)	SAT 9	9h00 COMP FOUR STATIONS (1h48) 11h30 COMP THE WEIGHT (1h47) 13h30 COMP APPARITION (1h27) 15h30 HC DRAGON GATE: LA LEGENDE DES SABRES VOLANTS (2h02) - vostf 18h00 COMP I.D. (1h30) 20h30 HC THE LAND OF HOPE (2h13) - vostf 23h00 COMP THE LAST SUPPER (1h55)
DIM 10	9h00 HC BOUDDHA, LE GRAND DEPART (1h51) - vostf film non recommandé pour les moins de 12 ans - projection unique 11h30 HC SHOKUZAI – CELLES QUI VOULAIENT SE SOUVENIR (2h01) - vostf - projection unique 15h00 HC SHOKUZAI – CELLES QUI VOULAIENT OUBLIER (2h31) - vostf - projection unique 18h00 HC THE THIEVES (2h15) - projection unique	SUN 10	9h00 HC THY WOMB (1h46) 11h00 COMP TABOOR (1h24) 13h00 COMP THE TOWN OF WHALES (1h10) 14h30 HC MEKONG HOTEL (57') - vostf 16h00 HC PIETA (1h44) - vostf 18h30 COMP SONGLAP (1h40) 20h30 COMP MAI RATIMA (2h03)